



孔雀东南飞

孔 雀 东 南 飞

根据古诗《焦仲卿妻》

邓 忠 强 改 编

丘 玮 绘 画

湖 北 人 民 出 版 社

孔雀东南飞

邓忠祥 改编 湖北人民出版社出版
丘 玮 绘画 湖北省新华书店发行
咸宁地区印刷厂印刷
1981年11月第1版 1981年11月第1次印刷
开本：787×1092 1/64 印数：1—317,000
印张：1·125 书号：8106·2225

定价：0.11元

【内容提要】 这个故事是根据汉代乐府民歌《焦仲卿妻》编绘的。它通过焦仲卿、刘兰芝这一对青年男女在封建势力重压下双双赴死的悲剧，有力地控诉了封建礼教吃人的罪恶，表达了古代广大青年男女争取爱情婚姻自由的美好理想。

焦 仲 卿 妻

孔雀东南飞，五里一徘徊。“十三能织素，十四学裁衣。十五弹箜篌，十六诵诗书。十七为君妇，心中常苦悲。君既为府吏，守节情不移。【贱妾留空房，相见常日稀。】鸡鸣入机织，夜夜不得息。三日断五疋，大人故嫌迟。非为织作迟，君家妇难为。妾不堪驱使，徒留无所施。便可白公姥，及时相遣归。”府吏得闻之，堂上启阿母：“儿已薄禄相，幸复得此妇。结发同枕席，黄泉共为友。共事二三年，始尔未为久。女行无偏斜，何意致不厚？”阿母谓府吏：“何乃太

区区。此妇无礼节，举动自专由。吾意久怀忿，汝岂得自由。东家有贤女，自名秦罗敷。可怜体无比，阿母为汝求。便可速遣之，遣去慎莫留。”府吏长跪告：“伏惟启阿母。今若遣此妇，终老不复取。”阿母得闻之，槌床便大怒：“小子无所畏，何敢助妇语。吾已失恩义，会不相从许。”府吏默无声，再拜还入户。举言谓新妇，哽咽不能语。“我自不驱卿，逼迫有阿母。卿但暂还家，吾今且报府。不久当归还，还必相迎取。以此下心意，慎勿违吾语。”新妇谓府吏：“勿复重纷纭。往昔初阳岁，谢家来贵门。奉事循公姥，进[止]敢自专。昼夜勤作息，伶俜萦苦辛。谓言无罪过，供养卒大恩。仍更被驱遣，何言复来还。妾有绣腰襦，葳蕤自生光。红罗复斗帐，四角垂香囊。箱帘六七十，绿碧青丝绳。物物各

自异，种种在其中。人贱物亦鄙，不足迎后人。留待作遣施，于今无会因。时时为安慰，久久莫相忘。”鸡鸣外欲曙，新妇起严妆。著我绣夹裙，事事四五通。足下躡丝履，头上玳瑁光。腰若流纨素，耳著明月珰。指如削葱根，口如含朱丹。纤纤作细步，精妙世无双。上堂谢阿母，母听去不止。“昔作女儿时，生小出野里。本自无教训，兼愧贵家子。受母钱帛多，不堪母驱使。今日还家去，念母劳家里。”却与小姑别，泪落连珠子。“新妇初来时，小姑如我长。勤心养公姥，好自相扶将。初七及下九，嬉戏莫相忘。”出门登车去，涕落百余行。府吏马在前，新妇车在后。隐隐何甸甸，俱会大道口。下马入车中，低头共耳语：“誓不相隔卿。且暂还家去，吾今且赴府。不久当还归，誓天不相负。”新妇谓府吏：“感

君区区怀。君既若见录，不久望君来。君当作磐石，妾当作蒲苇。蒲苇纫如丝，磐石无转移。我有亲父兄，性行暴如雷。恐不任我意，逆以煎我怀。”举手长劳劳，二情同依依。入门上家堂，进退无颜仪。阿母大拊掌：“不图子自归。十三教汝织，十四能裁衣。十五弹箜篌，十六知礼仪。十七遣汝嫁，谓言无誓违。汝今无罪过，不迎而自归。”兰芝惭阿母：“儿实无罪过。”阿母大悲摧。还家十余日，县令遣媒来。云“有第三郎，窈窕世无双。年始十八九，便言多令才。”阿母谓阿女：“汝可去应之。”阿女衔泪答：“兰芝初还时，府吏见丁宁，结誓不别离。今日违情义，恐此事非奇。自可断来信，徐徐更谓之。”阿母白媒人：“贫贱有此女，始适还家门。不堪吏人妇，岂合令郎君。幸可广问讯，不得便相许。”

媒人去数日，寻遣[丞]请还。谁“有兰家女，承籍有宦官。”直云“有第五郎，娇逸未有婚。遣丞为媒人，主簿通语言。”直说“太守家，有此令郎君。既欲结大义，故遣来贵门。”阿母谢媒人：“女子先有誓，老姥岂敢言。”阿兄得闻之，怅然心中烦。举言谓阿妹：“作计何不量。先嫁得府吏，后嫁得郎君。否泰如天地，足以荣汝身。不嫁义郎体，其住欲何云。”兰芝仰头答：“理实如兄言。谢家事夫婿，中道还兄门。处分适兄意，那得自任专。虽与府吏要，渠会永无缘。登即相许和，便可作婚姻。”媒人下床去，诺诺复尔尔。还部白府君：“下官奉使命，言谈大有缘。”府君得闻之，心中大欢喜。视历复开书，便利此月内。六合正相应，良吉三十日。“今已二十七，卿可去成婚。”交语速装束，络绎如浮

云。青雀白鹄舫，四角龙子幡。婀娜随风转，金车玉作轮。踟躅青骢马，流苏金镂鞍。赍钱三百万，皆用青丝穿。杂采三百匹，交广市鲑珍。从人四五百，郁郁登郡门。阿母谓阿女：“适得府君书，明日来迎汝。何不作衣裳，莫令事不举。”阿女默无声，手巾掩口啼，泪落便如泻。移我琉璃榻，出置前窗下。左手持刀尺，右手执绫罗。朝成缟夹裙，晚成单罗衫。奄奄日欲暝，愁思出门啼。府吏闻此变，因求假暂归。未至二三里，摧藏马悲哀。新妇识马声，躑履相逢迎。怅然遥相望，知是故人来。举手拍马鞍，嗟叹使心伤。“自君别我后，人事不可量。果不如先愿，又非君所详。我有亲父母，逼迫兼弟兄。以我应他人，君还何所望。”府吏[谓]新妇：“贺卿[得]高迁。磐石方[且]厚，可以卒千年。蒲苇一时纫，

便作旦夕间。卿当日胜贵，吾独向黄泉。”新妇谓府吏：“何意出此言。同是被逼迫，君尔妾亦然。黄泉[下]相见，[勿]违今日言。”执手分道去，各各还家门。生人作死别，恨恨那可论。念与世间辞，千万不复全。府吏还家去，上堂拜阿母：“今日大风寒，寒风摧树木，严霜结庭兰。儿今日冥冥，令母在后单。故作不良计，勿复怨鬼神。命如南山石，四体康且直。”阿母得闻之，零泪应声落。“汝是大家子，仕宦于台阁。慎勿为妇死，贵贱情何薄。东家有贤女，窈窕艳城郭。阿母为汝求，便复在旦夕。”府吏再拜还，长叹空房中，作计乃尔立。转头向户里，渐见愁煎迫。其日牛马嘶，新妇入青庐。奄奄黄昏后，寂寂人定初。我命绝今日，魂去尸长留。揽裙脱丝履，举身赴清池。府吏闻此事，心知长别离。

徘徊庭树下，自挂东南枝。两家求合葬，合葬华山傍。东西植松柏，左右种梧桐。枝枝相覆盖，叶叶相交通。中有双飞鸟，自名为鸳鸯。仰头相向鸣，夜夜达五更。行人驻足听，寡妇[起]彷徨。多谢后世人，戒之慎勿忘。

(据中华书局一九七九年十一月版《乐府诗集》)



一、一对美丽的孔雀展翅向东南方飞去，
每飞几里就徘徊一阵，互相眷恋，不忍分离。
这缠绵悱恻的情景，寄托着本书主人公哀婉
动人的悲剧故事……

二、相传一千七百多年前，即汉献帝建安时代，庐江府有个青年小吏名叫焦仲卿，为人敦厚老实，颇得人们的好评。



三、焦仲卿之妻刘兰芝温顺和婉，聪敏勤勉。她十三岁就会织布，十四岁上学裁衣，十五岁学弹箜篌（古代一种乐器），十六岁就能诵诗吟赋，是个知书识礼、善于弹奏、巧于女工的才女。





四、刘兰芝十七岁嫁到焦家，夫妻间相敬如宾，意笃情深。谁知婆婆焦母专横跋扈，竟不喜欢兰芝，总想借机撵走她。



五、兰芝殷勤侍奉婆婆，承担着一切繁杂家务，抹桌扫地，劈柴弄饭，浆洗缝补……处处小心谨慎，唯恐不周。可是婆婆并不称意，每天还要逼迫兰芝织布至深夜。